

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

STATUTES OF CANADA 1998

LOIS DU CANADA (1998)

CHAPTER 27

CHAPITRE 27

An Act to change the name of certain electoral districts

Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions
électorales

BILL C-410

ASSENTED TO 18th JUNE, 1998

PROJET DE LOI C-410

SANCTIONNÉ LE 18 JUIN 1998

SUMMARY

This enactment, which changes the name of several electoral districts, is the consequence of extensive consultations between members of all parties in the House of Commons.

SOMMAIRE

Ce texte modifie le nom de plusieurs circonscriptions à la suite d'amples consultations menées entre les députés de tous les partis représentés à la Chambre des communes.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

46-47 ELIZABETH II

46-47 ELIZABETH II

CHAPTER 27

CHAPITRE 27

An Act to change the name of certain electoral districts

Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales

[Assented to 18th June, 1998]

[Sanctionnée le 18 juin 1998]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Name changed to "Bras d'Or — Cape Breton"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 1 of that part relating to the Province of Nova Scotia is amended by substituting the name "Bras d'Or — Cape Breton" for the name "Bras d'Or".

1. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 1 de la partie relative à la province de la Nouvelle-Écosse est modifié par la substitution du nom « Bras d'Or — Cape Breton » au nom « Bras d'Or ».

Nom modifié :
« Bras d'Or — Cape Breton »

Name (French text) changed to "Ouest Nova"

2. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 11 of that part relating to the Province of Nova Scotia is amended in the French text by substituting the name "Ouest Nova" for the name "West Nova".

2. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le texte français du paragraphe 11 de la partie relative à la province de la Nouvelle-Écosse est modifié par la substitution du nom « Ouest Nova » au nom « West Nova ».

Nom modifié (texte français) :
« Ouest Nova »

Name changed to "New Brunswick Southwest"

3. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 3 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name "New Brunswick Southwest" for the name "Charlotte".

3. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 3 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom « Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest » au nom « Charlotte ».

Nom modifié :
« Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest »

Name changed to "Moncton — Riverview — Dieppe"

4. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 8 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name "Moncton — Riverview — Dieppe" for the name "Moncton".

4. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 8 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom « Moncton — Riverview — Dieppe » au nom « Moncton ».

Nom modifié :
« Moncton — Riverview — Dieppe »

Name
changed to
“Abitibi —
Baie-
James —
Nunavik”

5. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 1 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Abitibi — Baie-James — Nunavik” for the name “Abitibi”.

5. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 1 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Abitibi — Baie-James — Nunavik » au nom « Abitibi ».

Nom
modifié :
« Abitibi —
Baie-
James —
Nunavik »

Name
changed to
“Beauport —
Montmo-
rency —
Côte-de-
Beaupré —
Île-d’Orléans”

6. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d’Orléans” for the name “Beauport — Montmorency — Orléans”.

6. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d’Orléans » au nom « Beauport — Montmorency — Orléans ».

Nom
modifié :
« Beauport —
Montmo-
rency —
Côte-
de-Beaupré —
Île-d’Orléans »

Name
changed to
“Lévis-et-
Chutes-de-la-
Chaudière”

7. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 37 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière” for the name “Lévis”.

7. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 37 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière » au nom « Lévis ».

Nom
modifié :
« Lévis-et-
Chutes-de-la-
Chaudière »

Name
changed to
“Bas-
Richelieu —
Nicolet —
Bécancour”

8. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 54 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour” for the name “Richelieu”.

8. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 54 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour » au nom « Richelieu ».

Nom
modifié :
« Bas-
Richelieu —
Nicolet —
Bécancour »

Name
changed to
“Rivière-
des-Mille-Îles”

9. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 59 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Rivière-des-Mille-Îles” for the name “Saint-Eustache — Sainte-Thérèse”.

9. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 59 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Rivière-des-Mille-Îles » au nom « Saint-Eustache — Sainte-Thérèse ».

Nom
modifié :
« Rivière-
des-Mille-Îles »

Name
changed to
“Verchères — Les-
Patriotes”

10. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 73 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Verchères — Les-Patriotes” for the name “Verchères”.

10. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 73 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Verchères — Les-Patriotes » au nom « Verchères ».

Nom
modifié :
« Verchères — Les-
Patriotes »

Name
changed to
“Bramalea —
Gore —
Malton —
Springdale”

11. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 4 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Bramalea — Gore — Malton — Springdale” for the name “Bramalea — Gore — Malton”.

11. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 4 de la partie relative à la province de l’Ontario est modifié par la substitution du nom « Bramalea — Gore — Malton — Springdale » au nom « Bramalea — Gore — Malton ».

Nom
modifié :
« Bramalea —
Gore —
Malton —
Springdale »

Name
changed to
“Chatham —
Kent Essex”

12. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 35 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Chatham — Kent Essex” for the name “Kent — Essex”.

12. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 35 de la partie relative à la province de l’Ontario est modifié par la substitution du nom « Chatham — Kent Essex » au nom « Kent — Essex ».

Nom
modifié :
« Chatham —
Kent Essex »

Name
changed to
“Thunder
Bay —
Superior
North”

13. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 87 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Thunder Bay — Superior North” for the name “Thunder Bay — Nipigon”.

13. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 87 de la partie relative à la province de l’Ontario est modifié par la substitution du nom « Thunder Bay — Superior-Nord » au nom « Thunder Bay — Nipigon ».

Nom
modifié :
« Thunder
Bay —
Superior-
Nord »

Name
changed to
“Haliburton —
Victoria —
Brock”

14. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 93 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Haliburton — Victoria — Brock” for the name “Victoria — Haliburton”.

14. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 93 de la partie relative à la province de l’Ontario est modifié par la substitution du nom « Haliburton — Victoria — Brock » au nom « Victoria — Haliburton ».

Nom
modifié :
« Haliburton —
Victoria —
Brock »

Name
changed to
“Charles-
wood St.
James —
Assiniboia”

15. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 2 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name “Charleswood St. James — Assiniboia” for the name “Charleswood — Assiniboine”.

15. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 2 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par la substitution du nom « Charleswood St. James — Assiniboia » au nom « Charleswood — Assiniboine ».

Nom
modifié :
« Charles-
wood St.
James —
Assiniboia »

Name
changed to
“Regina —
Qu’Appelle”

16. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of Saskatchewan is amended by substituting the name “Regina — Qu’Appelle” for the name “Qu’Appelle”.

16. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de Saskatchewan est modifié par la substitution du nom « Regina — Qu’Appelle » au nom « Qu’Appelle ».

Nom
modifié :
« Regina —
Qu’Appelle »

Name
changed to
“Kamloops,
Thompson
and Highland
Valleys”

17. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Kamloops, Thompson and Highland Valleys” for the name “Kamloops”.

17. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Kamloops, Thompson and Highland Valleys » au nom « Kamloops ».

Nom
modifié :
« Kamloops,
Thompson
and Highland
Valleys »

Name
changed to
“Kootenay —
Boundary —
Okanagan”

18. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 33 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Kootenay — Boundary — Okanagan” for the name “West Kootenay — Okanagan”.

18. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 33 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Kootenay — Boundary — Okanagan » au nom « West Kootenay — Okanagan ».

Nom
modifié :
« Kootenay —
Boundary —
Okanagan »

Name
changed to
“Port
Moody —
Coquitlam —
Port
Coquitlam”

19. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996, under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 17 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam” for the name “Port Moody — Coquitlam”.

19. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, le paragraphe 17 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam » au nom « Port Moody — Coquitlam ».

Nom
modifié :
« Port
Moody —
Coquitlam —
Port
Coquitlam »

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste-lettre****8801320****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9